

**TEMATICA EXAMENULUI DE LICENȚĂ  
SPECIALIZAREA – TRADUCERE ȘI INTERPRETARE**

**EXAMENUL DE LICENȚĂ** se va desfășura în conformitate cu Planurile de învățământ aprobate, după cum urmează:

Denumirea probei de evaluare: **TRADUCERE ȘI INTERPRETARE**

Tipul probei: scrisă și orală

**PROBA DE EVALUARE A CUNOȘTINȚELOR FUNDAMENTALE ȘI DE SPECIALITATE**, creditată cu 5 ECTS (credite transferabile), este formată din aprecierea a două tipuri de competențe lingvistice: scrise și orale, nota obținută fiind media aritmetică a celor două componente:

- Aplicarea unor principii de bază sau strategii de comunicare pentru rezolvarea unor neînțelegeri, ținându-se cont de totalitatea factorilor implicați (tipul de discurs, domeniul, relațiile interpersonale, profesionale, instituționale etc.)
- Traducerea orală (propoziție cu propoziție, fără distorsiuni și inadvertențe care să afecteze mesajul), din limbile B sau C în limba A care să servească traducerii sau interpretării unor secvențe din domenii de interes larg și semi-specializat;
- Aplicarea unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală sau care pot avea implicații culturale;
- Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înțelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice, terminologice);
- Traducerea unui text general sau semispecializat din limba B și C în A și retur, utilizând strategiile specifice de transfer interlingvistic și intercultural.
- Evaluarea eficienței corectitudinii lingvistice și adecvării la situația de comunicare a unui discurs de dificultate medie.

**A. EVALUAREA SCRISĂ** urmărește demonstrarea competențelor traductologice, comunicaționale și (inter)-culturale în limbile franceză și engleză, cele două limbi străine care formează specializarea. În timpul examenului scris, studenților li se sugerează să folosească dicționare în format tipărit, atât bilingve, cât și monolingve. Proba scrisă va dura 2 ore. Nota acordată la această probă va fi de la 1 la 10:

**a. Traducere EN-RO, RO-EN** (câte un text scurt, din domeniile juridic, literar, economic, tehnic sau medical, de max. 30 rânduri, de tipul celor studiate, însumând un punctaj de 5 puncte)

**b. Traducere FR-RO, RO-FR** (câte un text scurt, din domeniile juridic, literar, economic, tehnic sau medical, de max. 30 rânduri, de tipul celor studiate, însumând un punctaj de 5 puncte)

**TEMATICĂ ȘI BIBLIOGRAFIE:**

**Teoria și practica traducerii:**

Aldea, B., & Greere, A., (2001). *Practica traducerii juridico-economice (domeniul englez)*. Cluj- Napoca: Ed. Echinox.

Baker, M. (1992). *In Other Words. A Coursebook on Translation*. London: Routledge.

Baker, M. (Ed.). (1998). *Routledge Encyclopaedia of Translation Studies*. London: Routledge.

Gouadec, D. (2009). *Profession traducteur, La Maison du Dictionnaire* (2e édition).

Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation, an advanced resource book*. London: Routledge.

Herțeg, C. (2019). *Business English in translation*. Alba Iulia: Seria Didactica.

Ionescu, Tudor. (2003). *Știința sau/ și arta traducerii*. Cluj-Napoca: Limes.

- Oustinoff, M. (2003). *La traduction*. PUF (Que sais-je?).
- Tamaş, C. (2015). *Lire, comprendre, traduire un texte spécialisé*. Ovidius University Press.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility*. London: Routledge.
- Venuti, L. (1998). *The Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference*. London: Routledge.

### **Morfologie și sintaxă:**

- Ardeleanu, S.-M., & Balațchi, R. (2005). *Éléments de syntaxe du français parlé*. Iași: Institutul European.
- Carter, R., & McCarthy, M. (2006). *Cambridge grammar of English, A comprehensive guide*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Eastwood, J. (2005). *Oxford practice grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Florea, L. S. (2000). *Syntaxe du français actuel. La phrase simple et ses fonctions discursives*. Cluj-Napoca: Casa de Editură « Atlas-Clusium ».
- Francis, G., Hunston, S., & Manning, E. (1998). *Collins Cobuild Grammar Patterns 2: Nouns and Adjectives*. London: Harper Collins.
- Greenbaum, S., & Quirk, R. (1991). *A students` grammar of the English language*. New edition. Longman.
- Hall, D., & Foley, M. (2003). *Longman advanced learners` grammar*. Pearson Longman.
- Leech, G., Cruickshank, B., & Ivanić, R. (2013). *A-Z of English grammar usage*. New edition. Pearson Longman.
- Mitterand, H. (1984). *Langue française 3e. Grammaire, orthographe, vocabulaire, expression*. Paris : Nathan.
- Riegel, M., Pellat, J-C., & Rioul, R. (2002). *Grammaire méthodique du français (Manuel)*. Paris : PUF Quadrige.
- Side, R., & Wellman, G. (2011). *Grammar and vocabulary for Cambridge advanced and proficiency: with key. Fully updated for the revised CPE*. Pearson Longman.
- Swan, M. (2005). *Practical English usage*. Oxford: Oxford University Press.
- Schramm Azar, B. (2005). *Fundamentals of English grammar with answer key*. International Version, Azar Series. Longman.
- Swan, M. (2005). *Practical English usage*. Oxford: Oxford University Press.
- Thomson, A.J., & Martinet, A.V. (1986). *A practical English grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Zdrenghea M., & Greere, A. (1997). *A practical English grammar with exercises*. Cluj Napoca: Clusium.

### **Limbaje specializate și terminologie :**

- Balula, A., Martins, C., & Marques, F. (2014). *Enhancing business English terminology through concept mapping*. In EDULEARN 14 Proceedings 6<sup>th</sup> Annual International Conference on Education & New Learning Technologies, IATED.
- Ciobanu, G. (1997). *Adaptation of the English element in Romania*. Timișoara: Editura Mirton.
- Ciobanu, G. (1998). *Elemente de terminologie*. Timișoara: Editura Mirton.
- Ciobanu, G. (2009). *Termeni de branding în limbile engleză și română*. Timișoara: Editura Mirton.
- Ciobanu, G. (2009). Peculiarities of branding terminology. *Professional communication and translation studies*, 2(1-2), 39-44.
- Corado, L, & Sanchez-Macagno, M-O. (1990). *Français des affaires (350 exercices, textes et documents)*. Paris : Hachette.
- Dănișor, D. (2007). *Le français juridique*. București : Beck.
- Drăgan, M. (2007). *Communication écrite commerciale et financière. Commerce extérieur. Banques*. București: Assurances, Meteor Press.
- Duran Munoz, I. (2012). Meeting translators` needs: translation-oriented terminological management and applications. *The Journal of Specialised Translation*, 18, 77-92.
- Faber, P., & Reimerink, A. (2019). Framing terminology in legal translation. *International Journal of Legal Discourse*, 4(1), 15-46. doi: 10.1515/ijld-2019-2015.
- Janson Cohen, B. (2013). *Medical Terminology: An Illustrated Guide*. Lippincott Williams & Wilkins.
- Mandelbrojt-Sweeney, M., & Sweeney, E. (2014). *Limba franceză pt medici și asistente*, Polirom.

Rogers, J. (2011). *Market Leader. Upper Intermediate Business English Practice File*. London: Pearson Longman.

Temmerman, R., & Van Camperhoudt, M. (2011). The dynamics of terms in specialized communication: An interdisciplinary perspective. *Terminology*, 17(1).

Thelen, M. (2013). Methods for problem solving in translation and terminology: Wordnet and frames vs. lexical-system-like structures. *Translation and Meaning, Part 10*, 331-347.

Trappe, T., & Tullis, G. (2006). *Intelligent business*. Pearson Longman.

Wright, S. E., & Budin, G. (Eds.). (2001). *Handbook of terminology management*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Wright, S. E., & Leland, D. (Eds.). (1993). *Scientific and technical translation*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Wyatt, R. (2007). *Check your English Vocabulary for Business and Administration*. London: A & C Black Publishers Ltd.

### **Fonetică și lexicologie:**

Baciu, I. (1997). *Gramatica limbii franceze*. Cluj Napoca: Echinox.

Ball, M., & Rahilly, J. (1999). *Phonetics: The Science of Speech*. London: Arnold.

Carr, Ph. (1999). *English Phonetics and Phonology: An Introduction*. Oxford: Blackwell.

Cilianu-Lascu, C. (2000). *Limba franceză. Culegere de exerciții lexico-gramaticale cu profil economic*. București: Meteor Press.

Cilianu-Lascu, C., & Perişanu, M. (2001). *Le français à l'usage des professionnels*. București : Meteor Press.

Telea, C. (2008). *Phonétique et lexicologie – Cours pratique*. Seria Didactica, Tipografia Departamentului pentru Învățământul la Distanță, Universitatea « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia.

Telea, C. (2012). *Limba franceză contemporană. Fonetică și lexicologie*, Seria Didactica, Tipografia Departamentului pentru Învățământul la Distanță, Universitatea « 1 Decembrie 1918 », Alba Iulia.

Vince M. (2012). *Advanced Language Practice*. Oxford: Heinemann ELT.

**B. EVALUAREA ORALĂ** urmărește demonstrarea competențelor de aplicare a corectitudinii lingvistice și adecvării la situația de comunicare a unui discurs de dificultate medie, în vederea sintetizării unor date dispartate și transmiterii lor în limba maternă. Studenții vor susține o interpretare simultană EN-RO și una consecutivă FR-RO. Durata fiecărui discurs va fi de aproximativ 60-100 de secunde. Nota acordată la această probă va fi de la 1 la 10.

Nota finală va fi media aritmetică a celor două componente, **A. EVALUAREA SCRISĂ** și **B. EVALUAREA ORALĂ**.

### **TEMATICĂ ȘI BIBLIOGRAFIE:**

#### **Interpretare simultană și consecutivă:**

Englung Demitrova, A., & Hyltenstam, K. (Eds.) (2000) *Language Processing and Simultaneous Interpretation: Interdisciplinary Perspectives*. Amsterdam: John Benjamins.

Gambier, Y. Gile, D., & Taylor, C. (Eds.) (1997) *Conference Interpreting: Current Trends in Research*. Amsterdam: John Benjamins

Gheorghiu Iliescu, C., Sandu-Tițu, A. A., & Antohi, R. M. (2006). *Introducere în interpretariat*. Institutul European.

Gillies, A. (2004) *Conference Interpreting - A New Students' Companion*. Tertium Cracow.

Jones, R. (1998). *Conference Interpreting Explained*. Manchester: St Jerome.

Kearns, J. (2008). *Translator and interpreter training: issues, methods and debates*. London: Continuum.

Lederer, M. (2006). *La traduction aujourd'hui. Le modèle interprétatif*. Caen : Lettres Modernes Minard.

Nolan, J. (2005). *Interpreting: Techniques and Exercises*. Multilingual Matters.

Pöchhacker, F. (2003). *Introducing interpreting studies*. London: Routledge.

Setton, R. (1999). *Simultaneous Interpreting: A Cognitive- Pragmatic Analysis*. Amsterdam: St. Jerome.  
Steiner, G. (1998). *Après Babel. Une poétique du dire et de la traduction*. 3e édition, Paris : Albin Michel.

## **TEMATICA EXAMENULUI DE LICENȚĂ SPECIALIZAREA – TRADUCERE ȘI INTERPRETARE**

**EXAMENUL DE LICENȚĂ** se va desfășura în conformitate cu Planurile de învățământ aprobate, după cum urmează:

Denumirea probei de evaluare: **TRADUCERE ȘI INTERPRETARE**

Tipul probei: scrisă și orală

**PROBA DE EVALUARE A CUNOȘTINȚELOR FUNDAMENTALE ȘI DE SPECIALITATE**, creditată cu 5 ECTS (credite transferabile), este formată din aprecierea a două tipuri de competențe lingvistice: scrise și orale, nota obținută fiind media aritmetică a celor două componente:

Aplicarea unor principii de bază sau strategii de comunicare pentru rezolvarea unor neînțelegeri, ținându-se cont de totalitatea factorilor implicați (tipul de discurs, domeniul, relațiile interpersonale, profesionale, instituționale etc.)

- Traducerea orală (propoziție cu propoziție, fără distorsiuni și inadvertențe care să afecteze mesajul), din limbile B sau C în limba A care să servească traducerii sau interpretării unor secvențe din domenii de interes larg și semi-specializat;
- Aplicarea unor principii de bază în vederea negocierii, organizării unor evenimente sau a medierii unor conflicte de origine culturală sau care pot avea implicații culturale;
- Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înțelege un text scris/oral, respectiv pentru a se exprima în scris/oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, pragmatice, semantice, stilistice, terminologice);
- Traducerea unui text general sau semispecializat din limba B și C în A și retur, utilizând strategiile specifice de transfer interlingvistic și intercultural.
- Evaluarea eficienței corectitudinii lingvistice și adecvării la situația de comunicare a unui discurs de dificultate medie.

**A. EVALUAREA SCRISĂ** urmărește demonstrarea competențelor traductologice, comunicaționale și (inter)-culturale în limbile franceză și engleză, cele două limbi străine care formează specializarea. În timpul examenului scris, studenților li se sugerează să folosească dicționare în format tipărit, atât bilingve, cât și monolingve. Proba scrisă va dura 2 ore. Nota acordată la această probă va fi de la 1 la 10:

**a. Traducere GER-RO, RO-GER** (câte un text scurt, din domeniile juridic, literar, economic, tehnic sau medical, de max. 30 rânduri, de tipul celor studiate, însumând un punctaj de 5 puncte)

**b. Traducere ENG-RO, RO-ENG** (câte un text scurt, din domeniile juridic, literar, economic, tehnic sau medical, de max. 30 rânduri, de tipul celor studiate, însumând un punctaj de 5 puncte)

### **TEMATICĂ ȘI BIBLIOGRAFIE:**

#### **Teoria și practica traducerii:**

Aldea, B., & Greere, A., (2001). *Practica traducerii juridico-economice (domeniul englez)*. Cluj- Napoca: Ed. Echinox.

**Albrecht, Jörn (2005).** *Übersetzung und Linguistik. Tübingen* (Grundlagen der Übersetzungsforschung; 2) Tübingen

- Baker, M. (1992). *In Other Words. A Coursebook on Translation*. London: Routledge.
- Baker, M. (Ed.). (1998). *Routledge Encyclopaedia of Translation Studies*. London: Routledge.
- Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation, an advanced resource book*. London: Routledge.
- Herțeg, C. (2019). *Business English in translation*. Alba Iulia: Seria Didactica.
- Ketzer, Rosani Ursula.** *Einblick in die Übersetzungsproblematik*, online veröffentlicht: [http://w3.ufsm.br/revistalettras/artigos\\_r2/revista2\\_10.pdf](http://w3.ufsm.br/revistalettras/artigos_r2/revista2_10.pdf)
- Kittel, Harald / Frank, Armin Paul / Greiner, Norbert / Hermans, Theo / Koller, Werner / Lambert, José / Paul, Fritz (2002).** *Übersetzung - Translation – Traduction; Ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung*, Berlin u.a.
- Ionescu, Tudor. (2003). *Știința sau/ și arta traducerii*. Cluj-Napoca: Limes.
- Oustinoff, M. (2003). *La traduction*. PUF (Que sais-je?).
- Stolze, Radegundis (2008).** *Übersetzungstheorien: Eine Einführung*. 5. überarbeitete Aufl. Tübingen
- Venuti, L (1995). *The Translator's Invisibility*. London: Routledge.
- Venuti, L (1998). *The Scandals of Translation: Towards an Ethics of Difference*. London: Routledge.

### **Morfologie și sintaxă:**

- Ardeleanu, S.-M., & Balățchi, R. (2005). *Eléments de syntaxe du français parlé*. Iași: Institutul European.
- Călugăriță Aurelia, Danciu Cornelia (2015). *Gramatica limbii germane*. București: Corint.
- Carter, R., & McCarthy, M. (2006). *Cambridge grammar of English, A comprehensive guide*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Eastwood, J. (2005). *Oxford practice grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Florea, L. S. (2000). *Syntaxe du français actuel. La phrase simple et ses fonctions discursives*. Cluj-Napoca: Casa de Editură « Atlas-Clusium ».
- Francis, G., Hunston, S., & Manning, E. (1998). *Collins Cobuild Grammar Patterns 2: Nouns and Adjectives*. London: Harper Collins.
- Greenbaum, S., & Quirk, R. (1991). *A students` grammar of the English language*. New edition. Longman.
- Hall, D., & Foley, M. (2003). *Longman advanced learners` grammar*. Pearson Longman.
- Leech, G., Cruickshank, B., & Ivanic, R. (2013). *A-Z of English grammar usage*. New edition. Pearson Longman.
- Muller, Francois (2022). *Gramatica limbii germane*. București: Nomina.
- Savin, Emilia (1995). *Gramatica limbii germane*. București: Mașina de scris.
- Side, R., & Wellman, G. (2011). *Grammar and vocabulary for Cambridge advanced and proficiency: with key. Fully updated for the revised CPE*. Pearson Longman.
- Swan, M. (2005). *Practical English usage*. Oxford: Oxford University Press.
- Schramper Azar, B. (2005). *Fundamentals of English grammar with answer key*. International Version, Azar Series. Longman.
- Swan, M. (2005). *Practical English usage*. Oxford: Oxford University Press.
- Thomson, A.J., & Martinet, A.V. (1986). *A practical English grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- Zdrenghea M., & Greere, A. (1997). *A practical English grammar with exercises*. Cluj Napoca: Clusium.

### **Limbaje specializate și terminologie :**

- Balula, A., Martins, C., & Marques, F. (2014). *Enhancing business English terminology through concept mapping*. In EDULEARN 14 Proceedings 6<sup>th</sup> Annual International Conference on Education & New Learning Technologies, IATED.
- Ciobanu, G. (1997). *Adaptation of the English element in Romania*. Timișoara: Editura Mirton.
- Ciobanu, G. (1998). *Elemente de terminologie*. Timișoara: Editura Mirton.
- Ciobanu, G. (2009). *Termeni de branding în limbile engleză și română*. Timișoara: Editura Mirton.
- Ciobanu, G. (2009). Peculiarities of branding terminology. *Professional communication and translation studies*, 2(1-2), 39-44.
- Depauscheg Benno, Grete Klaster Ungureanu (1978). *Germana pentru ingineri și tehnicieni*. București: Tehnică.

- Duran Munoz, I. (2012). Meeting translators' needs: translation-oriented terminological management and applications. *The Journal of Specialised Translation*, 18, 77-92.
- Faber, P., & Reimerink, A. (2019). Framing terminology in legal translation. *International Journal of Legal Discourse*, 4(1), 15-46. doi: 10.1515/ijld-2019-2015.
- Hartley Paul, Robins Gertrud (1997): *Germana pentru oamenii de afaceri*. Bucuresti: Teora.
- Iacov Adriana (2006). *Limba germană pentru operatorii din turism*, Bucuresti: Irecson.
- Janson Cohen, B. (2013). *Medical Terminology: An Illustrated Guide*. Lippincott Williams & Wilkins.
- Köbler Gerhard, Racolța Remus (2023): *Pachet Limbaj juridic de specialitate – limba germană*, Editura C.H. Beck.
- Leca, Magdalena (2004). *Limba germană pentru afaceri*, București: Polirom.
- Neumann, Hans (2013): *Limba germană pentru medici și asistente*, București: Polirom.
- Rogers, J. (2011). *Market Leader. Upper Intermediate Business English Practice File*. London: Pearson Longman.
- Temmerman, R., & Van Camperhoudt, M. (2011). The dynamics of terms in specialized communication: An interdisciplinary perspective. *Terminology*, 17(1).
- Thelen, M. (2013). Methods for problem solving in translation and terminology: Wordnet and frames vs. lexical-system-like structures. *Translation and Meaning, Part 10*, 331-347.
- Trappe, T., & Tullis, G. (2006). *Intelligent business*. Pearson Longman.
- Untaru, Iulian (2001). *Computersprache deutsch. Germana pentru informatică*. București: Lucman.
- Wright, S. E., & Budin, G. (Eds.). (2001). *Handbook of terminology management*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Valeska Hagner, Alfred Schmidt, Vicki Gil, Carmen Matei, Angelika Gaikowski, Eleni Girma-Ernst (2017). *Berufssprachführer, Deutsch in der Medizin*. Ed. Huber Verlag GmbH.
- Wright, S. E., & Leland, D. (Eds.). (1993). *Scientific and technical translation*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Wyatt, R. (2007). *Check your English Vocabulary for Business and Administration*. London: A & C Black Publishers Ltd.

### **Fonetică și lexicologie:**

- Ball, M., & Rahilly, J. (1999). *Phonetics: The Science of Speech*. London: Arnold.
- Carr, Ph. (1999). *English Phonetics and Phonology: An Introduction*. Oxford: Blackwell.
- Cilianu-Lascu, C. (2000). *Limba franceză. Culegere de exerciții lexico-gramaticale cu profil economic*. București: Meteor Press.
- Pompino - Marschall, Bernd (2009): *Einführung in die Phonetik*. Ed. De Guyter.
- Schppan, Thea (2002). *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*. Max Niemayer Verlag.
- Vince M. (2012). *Advanced Language Practice*. Oxford: Heinemann ELT.

**B. EVALUAREA ORALĂ** urmărește demonstrarea competențelor de aplicare a corectitudinii lingvistice și adecvării la situația de comunicare a unui discurs de dificultate medie, în vederea sintetizării unor date disparate și transmiterii lor în limba maternă. Studenții vor susține o interpretare simultană GER-RO și una consecutivă ENG-RO. Durata fiecărui discurs va fi de aproximativ 60-100 de secunde. Nota acordată la această probă va fi de la 1 la 10.

Nota finală va fi media aritmetică a celor două componente, **A. EVALUAREA SCRISĂ** și **B. EVALUAREA ORALĂ**.

### **TEMATICĂ SI BIBLIOGRAFIE:**

#### **Interpretare simultană și consecutivă:**

Englund Demitrova, A., & Hyltenstam, K. (Eds.) (2000) *Language Processing and Simultaneous Interpretation: Interdisciplinary Perspectives*. Amsterdam: John Benjamins.

- Gambier, Y. Gile, D., & Taylor, C. (Eds.) (1997) *Conference Interpreting: Current Trends in Research*. Amsterdam: John Benjamins
- Gheorghiu Iliescu, C., Sandu-Tițu, A. A., & Antohi, R. M. (2006). *Introducere în interpretariat*. Institutul European.
- Gillies, A. (2004) *Conference Interpreting - A New Students' Companion*. Tertium Cracow.
- Jones, R. (1998). *Conference Interpreting Explained*. Manchester: St Jerome.
- Kearns, J. (2008). *Translator and interpreter training: issues, methods and debates*. London: Continuum.
- Nolan, J. (2005). *Interpreting: Techniques and Exercises*. Multilingual Matters.
- Pöchhacker, F. (2003). *Introducing interpreting studies*. London: Routledge.
- Pöchhacker, F. (1999). *Dolmetschen*. Konzeptuelle Grundlagen und deskriptive Untersuchungen. Ed. Stauffenburg.
- Viaggio, Sergio (2021). *Dolmetschen – Theorie und Praxis*. Ed. Verlag Unser Wissen.
- Setton, R. (1999). *Simultaneous Interpreting: A Cognitive- Pragmatic Analysis*. Amsterdam: St. Jerome.
- Steiner, G. (1998). *Après Babel. Une poétique du dire et de la traduction*. 3e édition, Paris : Albin Michel.

## **TEMATICĂ ȘI BIBLIOGRAFIE EXAMEN FINALIZARE**

### **PROGRAMUL PREGĂTITOR DE LIMBA ROMÂNĂ PENTRU CETĂȚENII STRĂINI**

#### **Tematică**

Tema 1. Conversație: ne salutăm și ne prezentăm; Gramatică: pronumele personal în nominativ; verbul „a fi” la indicativ prezent; substantive masculine și feminine în nominativ cu articol nehotărât; întrebări/cuvinte interogative.

Tema 2. Conversație: să vorbim despre programul zilnic; să numărăm până la 1000; să exprimăm ora; Gramatică: numeralul cardinal de la 0 la 1000; conjugarea verbelor la indicativ prezent; substantive masculine, feminine și neutre în nominativ precedate de numeralul cardinal.

Tema 3. Conversație: să vorbim despre programul săptămânii; să cunoaștem zilele săptămânii, lunile anului, anotimpurile; să exprimăm anii; să comandăm un taxi; să rezervăm o cameră la hotel. Gramatică: substantivele masculine, feminine și neutre în nominativ cu articol hotărât; numeralul cardinal de la 1000 în sus.

Tema 4. Conversație: să comandăm la restaurant. Gramatică: verbe la conjunctivul prezent; verbe care cer conjunctivul; adverbe de timp.

Tema 5. Conversație: să facem cumpărături; să vorbim despre trecut. Gramatică: participiul; perfectul compus; conjunctivul după perfectul compus; pronumele personal în dativ.

Tema 6. Conversație: să învățăm culorile; să ne alegem hainele; să descriem diverse obiecte. Gramatică: adjectivul calificativ; adjectivul posesiv; verbele reflexive cu pronumele în dativ și în acuzativ.

Tema 7. Conversație: să cumpărăm / vindem / închiriem / mobilăm o casă. Gramatică: viitorul verbelor; pronumele personal în acuzativ; gradele de comparație ale adjectivelor; prepoziții.

Tema 8. Conversație: să vorbim despre familie, rude, prieteni, despre evenimente din viața familiei; să aflăm date despre România. Gramatică: dativul și genitivul substantivelor, pronumelor și adjectivelor posesive; pronumele posesiv.

Tema 9. Conversație: să descriem diverse activități și obiecte de la birou; să ne prezentăm colegii; să formulăm cereri și să dăm dispoziții; să corespondăm. Gramatică: adjectivul / pronumele demonstrativ de apropiere și de depărtare; pronumele relativ; pronumele / adjectivul demonstrativ de identitate/diferențiere; imperativul.

Tema 10. Conversație: să vorbim despre pasiuni și despre vacanță (planuri de călătorie, la agenția de turism, la vamă, țări și popoare, mijloace de transport, vremea). Gramatică: numeralul ordinal; verbele la condiționalul-optativ prezent și perfect; verbele la supin.